



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

**Agence Parcs Canada**  
**635, 8<sup>e</sup> Avenue S.-O., bureau 1300**  
**Calgary (Alberta) T2P3M3**  
**Télécopieur : 403-292-4475**

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

AMENDMENT / MODIFICATION

002

**Tender To: Parks Canada Agency**  
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission à : l'Agence Parcs Canada**  
Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaries

Issuing Office - Bureau de distribution

**Agence Parcs Canada**  
**Bureau 1300**  
**635, 8<sup>e</sup> Avenue S.-O.**  
**Calgary (Alberta) T2P3M3**

|   |                               |  |
|---|-------------------------------|--|
| <b>Title-Sujet</b><br>Réhabilitation du camping du Mont-Protection<br>Parc national Banff   |                               |  |
| <b>Solicitation No. - No. de l'invitation</b><br>5P420-16-5119/A  |                               | <b>Date:</b><br>29 juillet 2016                |
| <b>GETS Reference No. - No de référence de SEAG</b><br>PW-16-00739189   |                               | <b>Amendment No. - N° de la modif.</b><br>002  |
| <b>Solicitation Closes:</b>   |                               |  |
| <b>at - à</b><br>14 h   | <b>on - le</b><br>4 août 2016 | <b>Time Zone - Fuseau horaire</b><br>MDT - HAR |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |                               |  |
| <b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b><br>Nathaniel Harrison – nathaniel.harrison@pc.gc.ca   |                               |  |
| <b>Telephone No. - No de téléphone</b><br>(403) 292-4572  |                               | <b>Fax No. - No de FAX:</b><br>(403) 292-4475  |
| <b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destinations des biens, services et construction:</b><br><br>See Herein – Voir ici                           |                               |  |

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER (type or print)**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Vendor/Firm Name</b>  |             |
| <b>Address - Adresse</b>   |             |
| <b>Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b><br><b>Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur</b> |             |
| <b>Title - Titre</b>   |             |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone:</b> _____  |             |
| <b>Facsimile No. - N° de télécopieur:</b> _____  |             |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b> |

## Modification 002

La présente modification vise à fournir un résumé de la visite facultative des lieux et à modifier le dossier d'appel d'offres.

Le présent appel d'offres se termine maintenant le **4 août 2016 à 14 h (HAR)**.

### A. Questions

- Q46.** Avez-vous le numéro de téléphone, le type d'équipement et la description cadastrale officielle de la cabine téléphonique?
- R46.** Le numéro de téléphone est le 403-522-9651, la description cadastrale officielle est TP27 R15 W5M, mais la section et le quart de section sont présentement inconnus; voir la photo au dossier DSP3.
- Q47.** Quelles sont les spécifications relatives aux matériaux d'assise de la conduite d'eau?
- R47.** Voir la section 31 23 33.01, Excavation, creusage de tranchées et remblayage, du devis.
- Q48.** Il y a des différences dans les volumes pour les routes et les terrains de camping dans les plans. Devons-nous ajouter les volumes donnés aux tableaux du diagramme L5.00 (plan des matériaux sud) aux volumes donnés au diagramme L5.01 (plan des matériaux nord), étant donné que les nombres ne sont pas tous identiques d'un plan à l'autre?
- R48.** Les aires des routes et des terrains de camping ont été mises à jour sur le formulaire de soumission.
- Q49.** Certaines des épaisseurs indiquées en L8.31 ne concordent pas avec les figures montrées en L8.32. De plus, L8.31 indique que l'article n° 3 est une couche de fondation compactée de 150 mm, mais montre également le même motif à côté de la route, malgré qu'il semble y avoir une profondeur différente et aucune description de cet élément ni de sa largeur n'est donnée.
- R49.** Les dessins montrés en L8.32 représentent une autre option de conception qui incorpore la géogrille à la conception montrée en L8.31. L'entrepreneur peut choisir la conception qu'il souhaite construire. La couche de fondation compactée n'est exigée que sous la route; vous pouvez ignorer la zone hachurée près de la route (cette zone représente la terre végétale mise en tas).
- Q50.** D'après le tableau des prix unitaire, les volumes donnés à l'article n° 1 ne concordent pas avec les volumes donnés en L5.0 et en L5.01. Le volume du mélange pour le sentier est le seul à correspondre. Prière de clarifier les volumes.
- R50.** Les aires indiquées en L5.00 et L5.01 ont été mises à jour sur le formulaire de soumission. Voir le dossier DSP3.
- Q51.** Les quantités pour la couche de fondation en gravier et la couche de base granulaire ont-elles déjà été déterminées pour ce projet ou faut-il que l'entrepreneur prenne lui-même les mesures?
- R51.** Voir l'article n° 2, Fourniture et installation de matériaux granulaires pour la chaussée, dans le tableau des prix unitaires. Les calculs incombent à l'entrepreneur.
- Q52.** Est-ce qu'il y a une source de gravier proposée pour ce projet? Le cas échéant et si cette source se trouve à l'intérieur du parc national du Canada Banff, avec quelle autorité faut-il communiquer afin de déterminer le prix de ce matériau?
- R52.** Il incombe à l'entrepreneur de fournir et d'installer les matériaux de gravier. Parcs Canada ne fournira aucun gravier.
- Q53.** Nous avons de la difficulté à effectuer les renvois entre les articles du formulaire de soumission de prix et la section de devis portant sur le mesurage et le paiement. La section portant sur le mesurage et le paiement, soit à la partie 2 de la section 01 22 10, ne semble pas décrire complètement les articles de soumission réels. Nous avons besoin de cette information afin de nous assurer que nous avons inclus le prix de tous les éléments des travaux. Par exemple, il n'y a aucun article de mesurage et de paiement pour l'article de soumission 2 sur la gestion de la circulation.

**R53.** Voir le dossier DSP3.

**Q54.** À l'article de soumission 3a, Démolition et enlèvement, à quoi renvoie la quantité indiquée (3 222 m<sup>2</sup>) au juste? Est-ce votre intention que nous enlevions l'ensemble des routes existantes à l'intérieur de la boucle de la route principale? Un article de mesurage et de paiement renvoyant à l'article 3a pourrait probablement répondre à cette question.

**R54.** La quantité (3 222 m<sup>2</sup>) renvoie à l'enlèvement des boucles et plateformes existantes en gravier dans les aires où la nouvelle route sera construite, puisque le gravier existant ne répond pas aux spécifications visant la couche de base granulaire pour la route. Les limites des aires d'enlèvement des routes sont indiquées sur les dessins; voir le dossier DSP3.

## **B. Modifications apportées au dossier d'appel d'offres**

---

### **1. SPÉCIFICATIONS**

a) 01 22 10 – Contract Unit Price – Revise specification as follows (revision is in red)

.1 02 41 13.01 – Remove Existing Road

.2 Measurement: Measure removal of asphalt/**gravel** pavement patches, base, and sub-base materials in square metres. Include removal of waste or materials designated for alternate disposal from site.

b) 31 23 33.01 – Excavating, Trenching and Backfilling – Revise specification as follows (revision is in red)

.1 3.10 - Restoration

.1 Upon completion of Work, remove **offsite**, waste materials and debris, trim slopes, and correct defects as directed by Departmental Representative.

c) Le changement à la spécification suivante remplace le changement décrit dans la modification no 1.

.1 32 91 91.13 – Topsoil Placement and Grading specification has been re-issued in DSP2. PCA is **NOT** requesting a price for suppling, screening and placement of additional topsoil per modified specification. **If topsoil required exceeds stockpiled topsoil available onsite, additional topsoil will be an addition to the contract.**

### **2. DESSINS**

.1 L1.00 and L1.01 on Reference Note Schedule, Item "Demolish and Remove Existing Road per Specifications" has been revised to state "Demolish and Remove Existing Road to depth per Section 31 22 13 – Rough Grading."

.2 L5.00 and L5.01 disregard quantities shown on Reference Note Schedules. Use quantities provided on revised bid form.

### **3. Documents de référence**

Ajouter : Environmental Protection Plan – Twinning Km 82.5 to 88.3 - Golder July 2016

**C. Formulaire de soumission de prix**

Le formulaire de soumission de prix est révisé comme suit :

In: **TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Revise: Num. d'art 1, Quantité estimative

|   |          |  |    |      |          |          |
|---|----------|--|----|------|----------|----------|
| 1 | 32 15 40 | <b>Fourniture et installation de matériaux granuleux (chaussée)</b>  |    |      |          |          |
|   |          | a. Fournir et installer un mélange granuleux de 150 mm d'épaisseur et préparer la couche de forme, conformément aux documents contractuels.  | m2 | 1128 | \$ _____ | \$ _____ |
|   |          | b. Fournir et installer une surface granuleuse de 50 mm d'épaisseur, y compris une fondation de matériaux granuleux de 175 mm, et préparer la couche de forme, conformément aux documents contractuels.  | m2 | 4504 | \$ _____ | \$ _____ |
|   |          | c. Fournir et installer une fondation de matériaux granuleux de 100 mm d'épaisseur et préparer la couche de forme, conformément aux documents contractuels.  | m2 | 8556 | \$ _____ | \$ _____ |
|   |          | d. Fournir et installer une surface granuleuse de 100 mm d'épaisseur, y compris une fondation de matériaux granuleux de 275 mm, et préparer la couche de forme, conformément aux documents contractuels. | m2 | 9569 | \$ _____ | \$ _____ |
|   |          | e. Élargir la chaussée existante – surface granuleuse de 100 mm d'épaisseur et fondation de matériaux granuleux de 275 mm – et préparer la couche de forme, conformément aux documents contractuels.     | m2 | 406  | \$ _____ | \$ _____ |

**Si un soumissionnaire présente une soumission à l'aide de la version non modifiée du formulaire d'établissement des prix, les quantités d'origine seront corrigées pour que le soumissionnaire obtienne le montant total de la soumission.**

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**